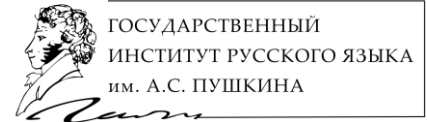




**Panevropski Univerzitet
Banja Luka**
Fakultet filoloških nauka



Međunarodna naučna konferencija

«Novo i tradicionalno u translatologiji i nastavi ruskog jezika kao stranog»

Datum održavanja: 12 – 13. april 2024. g.

Mjesto održavanja: Banja Luka (Bosna i Hercegovina)



Organizatori:

Fakultet filoloških nauka Panevropskog univerziteta «Apeiron» (Banja Luka)

Uz podršku:

Državni institut za ruski jezik A. S. Puškin (Moskva)

POZIVNO PISMO

Poštovane kolege!

Pozivamo Vas da učestvujete na međunarodnoj naučnoj konferenciji «Novo i tradicionalno u translatologiji i nastavi ruskog jezika kao stranog».

Na konferenciji će se obrađivati sljedeće teme:

1. Ruski jezik u sistemu obuke specijalista internacionalne komunikacije:

- Teorijski problemi u sistemu obuke specijalista internacionalne komunikacije;
- Kultura govora prevodioca: odnos sistema, uzusa i norme;
- Savremene metode učenja ruskog jezika kao stranog;
- Iskustvo u kreiranju nacionalano orijentisanih riječnika, udžbenika i nastavnih sredstava;
- Novi pristupi u organizaciji učenja ruskog jezika kao stranog.

2. Problemi i perspektive učenja na daljinu ruskog jezika kao stranog:

- savremena lingvodidaktika i oblik učenja na daljinu: problemi i perspektive;
- učenje ruskog jezika kao stranog na daljinu: nove ideje, projekti, pristupi, resursi i tehnologije;
- principi formiranje modernih elektronskih udžbenika, riječnika i udžbenika za ruski jezik kao strani
- sinhrona i asinhrona komunikacija pri učenju ruskog jezika na daljinu;
- praksa nastave ruskog jezika kao stranog na daljinu u neslovenskom okruženju.

3. Prevod, jezik i kultura:

- opšta teorija i metodologija književnog prevodjenja;
- lingvistički aspekti književnog prevođenja;
- prevod kao interpretacija umjetničkog teksta;
- pitanja interakcije kultura u književnom prevođenju;
- istorija prevodjenja: tradicij i inovacija;
- nauka o prevodjenja danas: od teorije ka prakse;
- kritika prevođenja;
- prevod kao sredstvo prenosa naučnog znanja;
- teorija i praksa autorizovanog književnog prevodjenja;

U okviru rada konferencije biće organizovana sekcija za mlade naučnike (magistrate, doktorante).

Za učešće na konferenciji neophodno je do **25.02.2024. g.** poslati na adresu apeiron.konferencija@apeiron-edu.eu :

- 1) prijavu (prema obrascu)
- 2) materijale referata
- 3) dvije skenirane recenzije od stručnjaka u relevantnoj naučnoj oblasti (prema obrascu).

U naslovu navedite: ime i prezime autora, država (prijava za učešće na konferenciji). Obim rada – ne više od 6 stranica. Organizacioni odbor zadržava pravo odbijanja prijave, koje ne odgovaraju tematici i formatu konferencije.

Elektronski zbornik konferencije biće publikovan na sajtu Univerziteta do **12. aprila 2024. g.** (BBK, UDK, ISBN, RINC).

Oblici učešća na konferenciji:

- 1) lično sa primjenom tehnologije na daljinu (rad + publikacija);
- 2) bez ličnog prisustva (samo publikacija).

Radni jezici konferencije – ruski, engleski, njemački, jezik srpskog naroda, jezik hrvatskog naroda i jezik bošnjačkog naroda.

Učešće na konferenciji je besplatno.

Kontakt osoba: doktor filoloških nauka, docent Šuklin Aleksandr Arkadjevič,
apeiron.konferencija@apeiron-edu.eu

PRIJAVA ZA UČEŠĆE NA KONFERENCIJI

Prezime, ime, ime oca, (na ruskom i engleskom jeziku)		
Instituciju iz koje dolazite (na ruskom i engleskom jeziku)		
Radno mjesto, naučno zvanje, stepen (na ruskom i engleskom jeziku)		
Kontakt informacije	Telefon	e-mail
Način učešća (potrebno je podvući)	Učešće na daljinu	Vanredno
Jezik na kome se izlaže (potrebno je podvući)	<input checked="" type="checkbox"/> Ruski <input checked="" type="checkbox"/> Engleski <input checked="" type="checkbox"/> Njemački <input checked="" type="checkbox"/> Jezik srpskog naroda <input checked="" type="checkbox"/> Jezik hrvatskog naroda <input checked="" type="checkbox"/> Jezik bošnjačkog naroda	
Naziv teme (na ruskom i engleskom jeziku)		

UPUTSTVO ZA IZRADU RADOVA

- Font 12, stil slova Times New Roman, razmak 1,5. margine – po 2 cm. paragraf – 1 cm.
- Obim rada – ne više od 6 stranica.
- Rad treba imati UDK.
- Informacije o autorima na ruskom i engleskom jeziku: FIO autora (u potpunosti), naučni stepen, naučno zvanje (ako postoji), radno mjesto, e-mail; ORCID (ako postoji).
- Naziv rada — font 14, boldirano, sve velikim slovima.
- Sažetak (150-250 riječi) treba da sadrži informaciju o cilju istraživanja, metodologije, rezultata.
- Ključne riječi (5-10 riječi). Ključne riječi odvajaju se jedna od druge tačkom i zarezom.
- Tekst rada treba da sadrži naznačene dijelove: Sažetak (Abstract), Ključne riječi (Keywords), Uvod (Introduction), Materijali i metode (Materials and methods), Rezultati (Results), Rasprava (Discussions), Zaključak (Conclusions), Spisak literature (References). Dio Rasprava može biti objedinjen po potrebi sa dijelom Zaključak.
- Bibliografski podaci u tekstu se daju u četvrtastim zagradama [Tonopov, 2007, c. 5].
- Spisak literature – ne manje od 10 izvora koji su citirani. Navode se po azbučnom redu (na početku ruski autori i prevedena izdanja, zatim strani autori).
- Numeracija stranica je sekvencijalna.
- Fus note — stranicu po stranicu, u dnu stranice, sa korištenjem numeracije.
- Tabele, šeme, slike i dr. Ilustrativni materijal treba da budu sačuvani u posebnim fajlovima.

- Da biste naglasili pojedine odlomke, upotrijebite podvlaku ili promijenite font stavljanjem inicijala svog imena i prezimena u zagrade, na primjer: (podcrtao ja – T. A.), (kursiv moj – T. A.), (primjedba moja – T. A.). isto tako se označava prevod autora: (prevod moj — T. A.).
- U slučaju korištenja u radu rijetkih jezika (grčkog, japanskog, kineskog i dr.) predstaviti odvojeno.

- Rad ranije nije publikovan, a takođe nije dat na recenziju i publikaciju drugom izdavaču.
- Originalnost teksta – ne manja od 75%.

Primjeri bibliografskog zapisa:

➤ **Jedan autor**

Рубцов Б.Б. Мировые фондовые рынки : соврем. состояние и закономерности развития / Б.Б. Рубцов. М. : Дело, 2001. 311 с.

Лангер С. Философия в новом ключе : исслед. символики разума, ритуала и искусства / Сьюзен Лангер ; пер. с англ. С.П. Евтушенко. М. : Республика, 2000. 287 с.

➤ **Dva autora**

Новиков, Ю.Н. Персональные компьютеры : аппаратура, системы, Интернет / Ю.Н. Новиков, А. Черепанов. СПб.: Питер, 2001. 458 с.

Гильберт Катарин. История эстетики / Катарин Эверетт Гильберт, Гельмут Кун ; под общ. ред. В.П. Сальникова ; пер. с англ. В.В. Кузнецовой, И.С.Тихомировой. СПб.: Алетейя, 2000. 653 с.

➤ **Tri autora**

Амосова В. В. Экономическая теория : учеб. для экон. фак. техн. и гуманитар. вузов / В. Амосова, Г. Гукасян, Г. Маховикова. СПб. : Питер, 2001. 475 с.

Кучина Л.И. Проблемы культуры в русской философии II половины XIX – начала XX веков: учебн. пособие / И. Кучина, Н.И. Ушакова, А.Я. Кожурин. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2001. 89 с.

➤ **U slučaju četiri ili više autora** в описании за косой чертой могут быть приведены сведения обо всех авторах, указанных в источнике информации, либо указывается первый из них с добавлением в квадратных скобках сокращения «и другие» [и др.]

➤ **Zbornik naučnih radova**

Валютно-финансовые операции в условиях экономической глобализации: международный опыт и российская практика: сб. науч. ст. аспирантов каф. МЭО / С.-Петербур. гос. ун-т экономики и финансов. Каф. междунар. экон. отношений. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2001. 82 с.

➤ **Radovi**

Феномен Петербурга: труды Второй междунар. конф., (2000 ; С.-Петербург) / Отв. ред. Ю.Н. Беспярых. СПб.: БЛИЦ, 2001. 543 с.

➤ **Zbornik službenih dokumenata**

Государственная служба: сб. нормат. док. для рук. и организаторов обучения, работников кадровых служб гос. органов и образоват. учреждений / Акад. нар. хоз-ва при Правительстве Р Ф. М.: Дело, 2001. 495 с.

➤ **Riječnik**

Справочник финансиста предприятия / Н. П. Баранникова [и др.]. – 3-е изд., доп. и перераб. М.: ИНФРА-М, 2001. 492 с. (Справочник «ИНФРА-М»).

Нобелевские лауреаты XX века. Экономика: энциклопед. сл. / авт.-сост. Л.Л. Васина. М.: РОССПЭН, 2001. 335 с.

➤ **Hrestomatija**

Психология самознания: хрестоматия / ред-сост. Д. Я. Райгородский. Самара : Бахрах-М, 2000. 672 с.

➤ **Sažetak disertacije**

Егоров Д.Н. Мотивация поведения работодателей и наемных работников на рынке труда: автореф. дис... канд. экон. наук: 08.00.05 / Д.Н. Егоров; С.-Петерб. гос. ун-т экономики и финансов. СПб.: Изд-во Европ. ун-та, 2003. 20 с.

➤ **Disertacija**

Некрасов А.Г. Управление результативностью межотраслевого взаимодействия логических связей : дис... д-ра экон. наук: 08.00.05 / Некрасов А.Г. М., 2003. 329 с.

➤ **Internet-resursi**

Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова [Электронный ресурс] / Ред. В. Румянцев. М., 2001. – Режим доступа: <http://hronos.km.ru/proekty/mgu> (дата обращения: 09.11.2020).

Непомнящий А.Л. Рождение психоанализа: Теория соблазнения [Электрон. ресурс] / А.Л. Непомнящий. – 2000. – Режим доступа: <http://www.psvchoanatvsis.pl.ru> (дата обращения: 09.11.2020).

RADOVI KOJI NISU U SKLADU SA NAVEDENIM INSTRUKCIJAMA NEĆE BITI PRIHVAĆENE OD STRANE ORGANIZACIONOG ODBORA.

ORGANIZACIONI ODBOR